

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Национальный исследовательский Томский государственный университет



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по
образовательной
деятельности

Луков Е.В.

"20" 04 2023 г.

План одобрен Ученым советом факультета

Протокол № 3 от 27.03.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата

45.03.02

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Профессиональные модули: Письменный отраслевой перевод / Устный последовательный перевод

Профиль: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Факультет: Факультет иностранных языков

Квалификация: бакалавр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 4 г.

Образовательный стандарт (СУОС) 646/ОД от 05.07.2021

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты	Приказ Минтруда
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО	
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА	№ 134н от 18.03.2021 г.

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	переводческий

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного управления

 / Игнатъева М.А. /

Начальник отдела сопровождения
образовательных программ

 / Цой Г.А. /

Декан факультета иностранных языков

 / Нагель О.В. /

Руководитель ОПОП

 / Антонова Т.Г. /

План Учебный план бакалавриата, код направления 45.03.02, Технологическое планирование и реализация переводческих проектов, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формы пром. атт.				з.е.	Итого акад. часов										Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4		
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	КП		Факт	По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семест							
																		з.е.							
Блок 1. Дисциплины (модули)						207	7780	3831.85	580	2776	204	175.85	96		3252.15	696	31	29	31	23	29	25	26	13	
Обязательная часть						150	5400	2647.1	450	1804	204	130.15	58.95		2325.85	427.05	27	27	27	20	19	16	14		
Б1.О.01	История России		1	2		4	144	116	58		52	6		28		2	2								
Б1.О.02	Философия			3		3	108	38.05	18		18	2.05		69.95				3							
Б1.О.03	Безопасность жизнедеятельности		2			2	72	31.75	30			1.75		40.25		2									
Б1.О.04	Физическая культура и спорт		1			2	72	31.75	10	20		1.75		40.25		2									
Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"		67			5	180	86.6	38	44		4.6		93.4							3	2			
Б1.О.05.01	Экономика		6			3	108	44.35	18	24		2.35		63.65							3				
Б1.О.05.02	Предпринимательство		7			2	72	42.25	20	20		2.25		29.75								2			
Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	147		2356		36	1296	652.1		604		30.7	17.4	517.3	126.6	6	6	5	6	5	4	4			
Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	3	12			8	288	136	30	94		7.7	4.3	120.3	31.7	2	2	4							
Б1.О.08	Основы проектной деятельности		3			2	72	33.85		32		1.85		38.15				2							
Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		147			3	108	51.15		48		3.15		56.85		1			1			1			
Б1.О.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации			2		3	108	54.75	26	24		2.5	2.25	37.5	15.75		3								
Б1.О.11	Информационная грамотность в цифровой среде		1			2	72	33.85	6	26		1.85		38.15		2									
Б1.О.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте		3	4		5	180	84.4		78		4.15	2.25	79.85	15.75			2	3						
Б1.О.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	247		1356		49	1764	864		802		40.1	21.9	741.9	158.1	5	8	7	8	7	7	7			
Б1.О.14	Основы теории языка		1			2	72	35.95	34			1.95		36.05		2									
Б1.О.15	Правоведение		5			2	72	35.95	34			1.95		36.05						2					
Б1.О.16	Основы коммуникации в инклюзивном пространстве		4			2	72	33.85	10	22		1.85		38.15					2						
Б1.О.17	Психолого-педагогические основы обучения межкультурной коммуникации и переводу		5			2	72	31.75	20	10		1.75		40.25						2					
Б1.О.18	Теоретические аспекты (английского) языка			5		3	108	48.45	24	20		2.2	2.25	43.8	15.75					3					
Б1.О.19	Основы менеджмента		6			2	72	35.95	20	14		1.95		36.05							2				
Б1.О.20	Основы российской государственности		1			2	72	54.85	20	32		2.85		17.15		2									
Б1.О.21	Всеобщая история	3				4	144	58.9	30	22		2.6	4.3	53.4	31.7			4							
Б1.О.22	Теоретические основы перевода	2	1			5	180	78.05	28	42		3.75	4.3	70.25	31.7	1	4								
Б1.О.23	Введение в профессиональную деятельность		1			2	72	19.15	14	4		1.15		52.85		2									
Часть, формируемая участниками образовательных отношений						57	2380	1184.75	130	972		45.7	37.05		926.3	268.95	4	2	4	3	10	9	12	13	
Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту		123456				328	328		328															
Б1.В.02	Информационные технологии в переводе	1				4	144	56.8		50		2.5	4.3	55.5	31.7	4									
Б1.В.03	Модуль. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский язык	4	234	3		9	324	150.2		138		7.9	4.3	142.1	31.7		2	4	3						
Б1.В.03.01	Практикум по письменному переводу		2	3		4	144	71.9		68		3.9		72.1		2	2								

-
Компетенции
ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИУК-5.1; ИУК-11.1; ИУК-11.2; ИУК-11.3
ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИУК-5.2
ИУК-8.1; ИУК-8.2; ИУК-8.3
ИУК-7.1; ИУК-7.2; ИУК-7.3
ИУК-2.2; ИУК-10.1; ИУК-10.2; ИУК-10.3; ИУК-11.3
ИУК-10.1; ИУК-10.2; ИУК-10.3; ИУК-11.3
ИУК-2.2; ИУК-10.2; ИУК-10.3
ИУК-4.2; ИУК-5.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ИУК-4.1; ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.3; ИПК-1.6; ИПК-2.2
ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-4.1; ИУК-6.1
ИУК-2.1; ИУК-2.3; ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИОПК-2.1; ИОПК-2.4
ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-6.5; ИУК-8.2; ИОПК-5.1; ИОПК-5.2; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.4
ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-3.4; ИПК-1.1; ИПК-1.3
ИУК-4.2; ИУК-5.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-1.2
ИУК-4.3; ИУК-10.3; ИУК-11.3
ИУК-5.3; ИУК-9.1; ИУК-9.2
ИУК-5.3; ИУК-9.2; ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИОПК-2.3; ИОПК-2.4
ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.3; ИПК-2.4
ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.4; ИУК-10.1; ИУК-10.3; ИПК-3.1; ИПК-3.2
ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИУК-11.1; ИУК-11.2
ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИУК-1.4; ИУК-5.1
ИУК-1.4; ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-2.4; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-4.3; ИОПК-6.4; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-7.1; ИУК-7.2; ИУК-7.3
ИОПК-5.1; ИОПК-5.2; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.2; ИОПК-6.3; ИОПК-6.4
ИУК-4.1; ИУК-4.2; ИУК-4.3; ИУК-5.3; ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.1; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.1; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3

-
Компетенции
ИУК-4.1; ИУК-4.2; ИУК-4.3; ИУК-5.3; ИОПК-6.4; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-4.3
<i>ИУК-4.1; ИУК-4.2; ИУК-4.3; ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3</i>
ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИОПК-1.3; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-3.4; ИПК-1.1; ИПК-1.5; ИПК-2.4
ИУК-5.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИПК-1.1; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4
ИУК-6.1; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИУК-10.3; ИОПК-6.4; ИПК-3.1; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.4
ИУК-2.4; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИОПК-6.2; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.5; ИПК-1.7
ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4
ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.3; ИПК-4.3
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.3; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.2
ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.5
ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.3; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-2.4; ИУК-4.3; ИУК-6.1; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИУК-10.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.7; ИПК-4.3
ИОПК-6.2; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.7; ИПК-4.3
ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2

План Учебный план бакалавриата, код направления 45.03.02, Технологическое планирование и реализация переводческих проектов, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формы пром. атт.					з.е.	Итого акад. часов										Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4	
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	КП	Факт		По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семест							
																		з.е.							
Б1.В.ДВ.02.05	Эмоциональный интеллект (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.06	Межкультурная коммуникация и перевод (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14		20	1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.07	Критическое мышление (платформа Stepik)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.08	Стратегический менеджмент (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.09	Проектный менеджмент (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.10	Управление проектами (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.11	Правовые основы переводческой деятельности		8			2	72	35.95	34			1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.12	Правовое обеспечение бизнеса в России (платформа Открытое образование)		8			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05										2
Б1.В.ДВ.02.13	Страноведение Китая		8			2	72	33.85	18		14	1.85			38.15										2
Блок 2.Практика						27	972	32						32	940				6		6	3	12		
Обязательная часть						27	972	32						32	940				6		6	3	12		
Б2.О.01	Учебная практика			4		6	216	8						8	208				6						
Б2.О.01.01(У)	Переводческая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков			4		6	216	8						8	208				6						
Б2.О.02	Производственная практика		7	68		21	756	24						24	732						6	3	12		
Б2.О.02.01(П)	Переводческая практика; проектно-технологическая			6		6	216	8						8	208						6				
Б2.О.02.02(П)	Переводческая практика по получению навыков перевода с китайского языка		7			3	108	8						8	100								3		
Б2.О.02.03(П)	Переводческая практика; управление проектами			8		12	432	8						8	424									12	
Блок 3.Государственная итоговая аттестация						6	216	4.5						4.5	211.5									6	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	8				6	216	4.5						4.5	211.5										6
ФТД.Факультативные дисциплины						16	576	260.05	26	202	18	14.05			315.95		1	4	2	2	5	2			
ФТД.01	Тренинг профессионально-личностного роста переводчика		5			2	72	33.85		32		1.85			38.15						2				
ФТД.02	Интенсивный курс по практике иностранного языка			2		4	144	50.65		48		2.65			93.35		4								
ФТД.03	Intercultural Professional Communication		3			2	72	19.15			18	1.15			52.85			2							
ФТД.04	Основы военной подготовки			5		3	108	75.85	26	46		3.85			32.15					3					
ФТД.05	Translation quality management (платформа Coursera)		6			2	72	19.15		18		1.15			52.85						2				
ФТД.06	Основы устного перевода		4			2	72	42.25		40		2.25			29.75			2							
ФТД.07	Погружение в университетскую среду		1			1	36	19.15		18		1.15			16.85		1								

-
Компетенции
ИУК-2.4; ИУК-6.1; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИПК-4.4
ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3
ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИПК-1.1
ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.4; ИПК-3.2
ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3
ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.2; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3
ИУК-4.3; ИУК-10.3; ИПК-4.2; ИПК-4.3
ИУК-4.3; ИУК-10.3; ИПК-4.3
ИУК-5.3; ИОПК-4.1; ИПК-1.1
ИОПК-1.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИОПК-1.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИУК-5.3; ИУК-6.2; ИУК-8.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-2.1; ИОПК-3.1; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-8.3; ИОПК-3.1; ИОПК-4.2; ИОПК-5.1; ИОПК-5.2; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
ИУК-5.3; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4
ИОПК-2.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИУК-6.5
ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ИУК-4.2; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ИУК-8.1; ИУК-8.2
ИОПК-6.2; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3
ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-4.3
ИУК-6.2; ИУК-6.3

План Учебный план бакалавриата, код направления 45.03.02, Технологическое планирование и реализация переводческих проектов, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формы пром. атт.				з.е.	Итого акад. часов										Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4		
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	КП		Факт	По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семест							
																		з.е.							
	Итого з.е./акад. часов (без факультативов)					240	8968	3868.35	580	2776	204	175.85	96	36.5	4403.65	696	31	29	31	29	29	31	29	31	
	Недельная нагрузка в периодах обучения (акад. час/нед)																59.7	59.4	59.9	59.8	59.5	59.4	55.7	58.7	
	Контактная работа (без элек. дисц. по ф.к. и спорту) (акад. час/нед)																32.1	31.3	28.9	28.9	28.4	27.5	28.2	26.6	
	з.е. на курсах (без факультативов)																60		60		60		60		

-
Компетенции

Индекс	Содержание	Тип
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК
ИУК-1.1	Осуществляет поиск информации, необходимой для решения задачи	-
ИУК-1.2	Проводит критический анализ различных источников информации (эмпирической, теоретической)	-
ИУК-1.3	Выявляет соотношение части и целого, их взаимосвязь, а также взаимоподчиненность элементов системы в ходе решения поставленной задачи	-
ИУК-1.4	Синтезирует новое содержание и рефлексивно интерпретирует результаты анализа	-
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК
ИУК-2.1	Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение	-
ИУК-2.2	Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	-
ИУК-2.3	Решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время	-
ИУК-2.4	Адаптируется к изменениям ситуации на всех этапах работы (изменение сроков, технического задания, объема работ, функционала в команде), подбирая стратегию и подходы для достижения оптимального результата	-
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК
ИУК-3.1	Определяет свою роль в команде и действует в соответствии с ней для достижения целей работы	-
ИУК-3.2	Учитывает ролевые позиции других участников в командной работе	-
ИУК-3.3	Понимает принципы групповой динамики и действует в соответствии с ними	-
УК-4	Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК
ИУК-4.1	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ)	-
ИУК-4.2	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ	-
ИУК-4.3	Руководствуется нормами права в профессиональной коммуникации	-
УК-5	Способен учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии	УК
ИУК-5.1	Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии	-
ИУК-5.2	Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний	-
ИУК-5.3	Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества	-
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК
ИУК-6.1	Распределяет время и собственные ресурсы для выполнения поставленных задач	-
ИУК-6.2	Планирует перспективные цели деятельности с учетом имеющихся условий и ограничений на основе принципов образования в течение всей жизни	-
ИУК-6.3	Реализует траекторию своего развития с учетом имеющихся условий и ограничений	-
ИУК-6.4	Решает профессиональные задачи в условиях стресса и временных ограничений, эффективно распределяет рабочую нагрузку	-
ИУК-6.5	Использует современные методы и цифровые инструменты организации работы	-
УК-7	Способен поддерживать необходимый уровень здоровья и физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК
ИУК-7.1	Понимает роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности, значение физкультурно-спортивной активности в структуре здорового образа жизни и особенности планирования оптимального двигательного режима с учетом условий будущей профессиональной деятельности	-

Индекс	Содержание	Тип
ИУК-7.2	Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности	-
ИУК-7.3	Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями	-
УК-8	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности в различных средах для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества	УК
ИУК-8.1	Выявляет возможные угрозы для жизни и здоровья в повседневной и профессиональной жизни в условиях чрезвычайных ситуаций в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической)	-
ИУК-8.2	Предпринимает необходимые действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической), а также в условиях чрезвычайных ситуаций	-
ИУК-8.3	Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте	-
УК-9	Способен использовать принципы инклюзии в социальной и профессиональной сферах	УК
ИУК-9.1	Понимает базовые принципы и основы инклюзивной культуры общества	-
ИУК-9.2	Выбирает стратегию коммуникации в повседневной и профессиональной деятельности с учетом особенностей людей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью	-
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК
ИУК-10.1	Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике	-
ИУК-10.2	Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей	-
ИУК-10.3	Знает основные организационно-правовые формы бизнеса	-
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК
ИУК-11.1	Объясняет на конкретных примерах негативное воздействие экстремизма, терроризма, коррупции на ход исторического развития человеческого общества	-
ИУК-11.2	Различает интересы государства, отдельных социальных групп, человека и общества в социальных, экономических, политических ситуациях для понимания норм ответственного гражданского и профессионального поведения и противодействия проявлениям экстремизма, терроризма и коррупции	-
ИУК-11.3	Выявляет признаки экстремизма, терроризма в социальных, экономических, политических ситуациях, а также коррупционного поведения отдельных государственно-управленческих групп и должностных лиц	-
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК
ИОПК-1.1	Находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ИОПК-1.2	Объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации	-
ИОПК-1.3	Интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов)	-
ИОПК-1.4	Применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК
ИОПК-2.1	Определяет цели и задачи обучения и подбирает релевантные образовательные технологии	-
ИОПК-2.2	Выстраивает обучение иностранным языкам и культурам с учетом возрастных и психологических особенностей обучающихся	-
ИОПК-2.3	Определяет методические принципы для разработки модели обучения	-
ИОПК-2.4	Проводит анализ результатов обучения по разработанной модели	-

Индекс	Содержание	Тип
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК
ИОПК-3.1	Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели	-
ИОПК-3.2	Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения	-
ИОПК-3.3	Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения	-
ИОПК-3.4	Верно интерпретирует смысл устных и письменных высказываний на иностранном языке в соответствии с коммуникативной ситуацией, жанрово-стилистическими и социо-культурными особенностями	-
ОПК-4	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК
ИОПК-4.1	Соотносит случаи межязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры	-
ИОПК-4.2	Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе	-
ИОПК-4.3	Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур	-
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК
ИОПК-5.1	Применяет современные цифровые средства для поиска, извлечения, обработки, анализа и хранения информации в профессиональной деятельности	-
ИОПК-5.2	Представляет информацию в требуемом формате с использованием компьютерных инструментов и информационных технологий	-
ИОПК-5.3	Использует функционал офисных приложений для решения профессиональных задач	-
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	-
ИОПК-6.1	Осуществляет выбор информационной технологии с учетом специфики профессиональной задачи, требующей решения	-
ИОПК-6.2	Решает профессиональные задачи с применением информационных технологий	-
ИОПК-6.3	Выбирает инструменты систем автоматизированного перевода для решения профессиональных задач и применяет программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода в профессиональной деятельности	-
ИОПК-6.4	Использует цифровые инструменты для эффективного общения и управления цифровой идентичностью в профессиональной деятельности	-
Тип задач проф. деятельности:	переводческий	
ПК-1	Способен осуществлять перевод, соблюдая нормы переводческой эквивалентности и адекватности	ПК
ИПК-1.1	Выполняет переводческий анализ текста и переводческого задания для выбора подходящей стратегии и средств перевода при решении коммуникативной задачи	-
ИПК-1.2	Осуществляет подготовку к переводу в соответствии с переводческим заданием и видом перевода	-
ИПК-1.3	Принимает решения по выбору переводческих соответствий и приемов перевода в отношении переводимого текста, в соответствии с переводческим заданием, коммуникативной задачей, нормативными требованиями, языковыми и контекстными ограничениями	-
ИПК-1.4	Выполняет письменные переводы неспециализированных текстов различной тематики и сложности с первого и второго иностранного языка на русский язык, соблюдая требования стандартов качества перевода	-
ИПК-1.5	Выполняет профессионально-ориентированный перевод текстов с первого иностранного языка на русский язык в одной или нескольких областях, соблюдая требования стандартов качества перевода	-
ИПК-1.6	Вносит исправления в текст перевода, дорабатывает его в соответствии с замечаниями и комментариями оценивающего (и) или заказчика	-
ИПК-1.7	Составляет локальные тематические словари и терминологические базы в ручном и автоматическом режимах; систематизирует лексику для перевода и составляет переводческие лексиконы-тезаурусы	-

Индекс	Содержание	Тип
ПК-2	Способен осуществлять контроль качества перевода	ПК
ИПК-2.1	Проводит верификацию исходного и переводного текстов, в том числе используя специальные программы и инструменты	-
ИПК-2.2	Осуществляет редакционно-технический контроль качества выполненного перевода и предлагает внести и/или вносит в текст перевода необходимые смысловые, лексические, терминологические, стилистические, грамматические изменения	-
ИПК-2.3	Проверяет соответствие выполненного перевода переводческому заданию	-
ИПК-2.4	Анализирует и обосновывает конкретные переводческие решения, основываясь на изученных теоретических подходах и используя соответствующий метаязык	-
ПК-3	Способен управлять переводческими проектами полного цикла	ПК
ИПК-3.1	Анализирует и обрабатывает заявки на перевод, согласовывает сроки и условия выполнения заказа клиента, планирует этапы проектного цикла и формулирует требования к результатам переводческого проекта	-
ИПК-3.2	Подбирает исполнителей для решения поставленных задач, формирует проектную группу	-
ИПК-3.3	Координирует работу проектной группы, осуществляет контроль соблюдения последовательности технологических операций переводческого проекта, его сроков и качества	-
ПК-4	Способен оказывать переводческие услуги на профессиональном уровне	ПК
ИПК-4.1	Знает способы поиска заказов и клиентов	-
ИПК-4.2	Выявляет требования и запросы заказчика, обсуждает условия взаимодействия и оплаты труда, способы достижения результата с учетом внешних факторов и рисков (условия работы, соблюдение согласованных сроков и требований заказчика, качество переводимого материала и пр.)	-
ИПК-4.3	Соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по стилю	-
ИПК-4.4	Руководствуется в профессиональной деятельности принципами переводческой этики (конфиденциальность, безопасность данных, честная конкуренция, работа в пределах компетенции и пр.)	-
ИПК-4.5	Знает особенности технологической цепочки создания переводческого продукта и умеет в нее встраиваться	-

№	Индекс	Наименование	Контроль	З.е.		Неделя	Каф.	Семестр
				Всего				
ИТОГО (с факультативами)				65		39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60				
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (зач. час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)							
	ОП, факультативы (в период за. сем.)							
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)								
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			174.05	60		ТО: 35 З: 4 2/3		
1	Б1.0.01	История России		4			24	12
2	Б1.0.03	Безопасность жизнедеятельности		2			24	2
3	Б1.0.04	Физическая культура и спорт		2			153	1
4	Б1.0.06	Иностранная лексика, практика по речевой коммуникации на английском языке	47.45	12			130	1234567
5	Б1.0.07	Русский язык и культура речи для переводчиков		4			130	123
6	Б1.0.09	Основы профессионального самоопределения		1			130	147
7	Б1.0.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации	15.75	3			130	2
8	Б1.0.11	Информационная грамотность в цифровой среде		2			177	1
9	Б1.0.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	47.45	13			136	1234567
10	Б1.0.14	Основы теории языка		2			130	1
11	Б1.0.20	Основы российской государственности		2			24	1
12	Б1.0.22	Теоретические основы перевода	31.7	5			130	12
13	Б1.0.23	Введение в профессиональную деятельность		2			130	1
14	Б1.8.01	Вспомогательные дисциплины по физической культуре и спорту					153	123456
15	Б1.8.02	Информационные технологии в переводческой деятельности	31.7	4			130	1
16	Б1.8.03	Модуль. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский язык		2				234
17	Б1.8.03.01	Практикум по письменному переводу		2			130	23
18	ФГД.02	Интенсивный курс по практике иностранного языка		4			130	2
19	ФГД.07	Погружение в университетскую среду		1			130	1
ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ								
ПРАКТИКИ			(План)					
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)					
КАНИКУЛЫ					10			

№	Индекс	Наименование	з.е.		Неделя	Каф.	Семестр
			Конт роль	Зачет			
ИТОГО (с факультативами)				64	39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (зачет.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)						
	ОП, факультативы (в период за. сем.)						
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физик.)						
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физик.)						
Ауд. нагр. (элект. курсы по физик.)							
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			190	54	ТО: 31 1/3 3: 4 1/3		
1	Б1.0.02	Философия		3		96	3
2	Б1.0.06	Иллюстрированный практикум по речевой коммуникации на английском языке	31,7	11		130	1234567
3	Б1.0.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	31,7	4		130	123
4	Б1.0.08	Основы проектной деятельности		2		130	3
5	Б1.0.09	Основы профессионального самоопределения		1		130	147
6	Б1.0.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте	15,75	5		130	34
7	Б1.0.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	47,45	15		136	1234567
8	Б1.0.16	Основы коммуникации в интернациональном пространстве		2		130	4
9	Б1.0.21	Всёобщая история	31,7	4		130	3
10	Б1.8.01	Элементарные дисциплины по физической культуре и спорту				153	123456
11	Б1.8.03	Модуль. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский язык	31,7	7			234
12	Б1.8.03.01	Практикум по письменному переводу		2		130	23
13	Б1.8.03.02	Деловая коммуникация и перевод деловой документации		2		130	3
14	Б1.8.03.03(К)	Практикум по переводу с английского языка на русский язык	31,7	1		130	4
15	Б1.8.03.03.01.01	Основы нарративного перевода		2		130	4
16	Б1.8.03.03.01.02	Основы перевода технической документации		2		130	4
17	ИГД.03	Intercultural Professional Communication		2		130	3
18	ИГД.06	Основы устного перевода		2		130	4
ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ							
ПРАКТИКИ			(План)	6	4		
	Б2.0.01.01(У)	Переводческая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков		6	4	130	4
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)				
КАНИКУЛЫ					10		

	Итого						Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4		
	Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8
				Мин.	Макс.	Факт												
Итого (с факультативами)				188	263	256	65	32	33	64	33	31	67	34	33	60	29	31
Итого по ОП (без факультативов)				186	246	240	60	31	29	60	31	29	60	29	31	60	29	31
Дисциплины (модули)	72%	28%	52.6%	165	207	207	60	31	29	54	31	23	54	29	25	39	26	13
Обязательная часть				140	150	150	54	27	27	47	27	20	35	19	16	14	14	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				25	67	57	6	4	2	7	4	3	19	10	9	25	12	13
Практика	100%	0%	0%	15	30	27				6		6	6		6	15	3	12
Обязательная часть				15	30	27				6		6	6		6	15	3	12
Государственная итоговая аттестация				6	9	6										6		6
Факультативные дисциплины				2	17	16	5	1	4	4	2	2	7	5	2			
Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					59.1	-	59.7	59.4	-	59.9	59.8	-	59.5	59.4	-	55.7	58.7
	ОП, факультативы (в период экз. сессии)					41	-	47.5	31.7	-	47.5	41.6	-	31.6	51.7	-	44.4	40.7
	в период гос. экзаменов						-			-			-			-		
Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без элект. дисциплин по физ.к.					29.2	-	32.1	31.3	-	28.9	28.9	-	28.4	27.5	-	28.2	26.6
	элективные дисциплины по физ.к.					2.8	-	2	3.6	-	3.3	4.7	-	3.3	3.9	-		
Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					3831.85	-	612.9	590.7	-	588.95	435	-	542.9	454.15	-	417.25	190
	в том числе по элект. дисц. по ф.к.					328	-	36	60	-	60	60	-	56	56	-		
	Блок Б2					32	-			-		8	-		8	-	8	8
	Блок Б3					4.5	-			-			-			-		4.5
	Блок ФТД					260.05	-	19.15	50.65	-	19.15	42.25	-	109.7	19.15	-		
	Итого по всем блокам					4128.4	-	632.05	641.35	-	608.1	485.25	-	652.6	481.3	-	425.25	202.5
Обязательные формы промежуточной аттестации	ЭКЗАМЕН (Эк)						4	2	2	5	2	3	2	1	1	4	3	1
	ЗАЧЕТ (За)						12	9	3	6	3	3	6	4	2	7	4	3
	ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						4	1	3	6	4	2	9	4	5	4	2	2
	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ (КП)												1		1			
Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных					16.56%												
Объём обязательной части от общего объёма программы (%)						73.8%												
Объём конт. работы от общего объёма времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)						49.25%												
Процент практической подготовки от общего объёма часов (%)	Б1					43.7%												
	Б2					99.1%												
	Б3					0%												
	Итого по блокам					48.9%												